

الخطاب الرسمي

حضرة صاحب الفضيلة

عميد كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الإطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذه الرسالة الجامعية بعنوان
"التحليل التقابلي بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى اسم التفضيل"
قدمتها الطالبة:

الاسم : زي فطرية

رقم التسجيل : A012.08.005

القسم : اللغة العربية وأدبها

فنتقدم بما إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل
بأن هذه الرسالة مستوفية الشروط كبحث جامعي للحصول على الشهادة الجامعية
الأولى (S1) في اللغة العربية وأدبها وأن تقوموا بمناقشتها في الوقت المناسب.
هذا وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ١ يوليو ٢٠١٢م

المشرف



الأستاذ أحمد فائز الرشاد

٨. الدراسات السابقة

كانت هذه الرسالة الجامعية دراسة لغوية لأجل ذلك لا بد للباحثة أن تحتاج إلى الكتب والمراجع التي تتعلق بها. وكانت الباحثة قد فتشت الرسالة الجامعية بهذه الجامعة التي يتعلق بحثها بهذا البحث فوجدت ما يلي:

أ- التحليل التقابلي بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى الأسماء التي كتبها ريسا فوروانتي، سنة: ٢٠٠٧. هذه الرسالة تركز بحثها عن التشابه والاختلاف على مستوى الأسماء بين هتين اللغتين.

ب- التحليل التقابلي بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى حروف الجر التي كتبها أدي فيصل، سنة: ٢٠١٠. هذه الرسالة تركز بحثها عن التشابه والاختلاف على مستوى حروف الجر بين هتين اللغتين.

ج- التحليل التقابلي بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى أفعال كتبها سيبي مسنونيك، سنة: ٢٠٠٧. هذه الرسالة تركز بحثها عن التشابه والاختلاف على مستوى أفعال بين هتين اللغتين.

قد تبين الباحثة مضمون هتين الرسالتين غير مضمون هذا البحث، لأن هذه الرسالة تركز بحثها عن التقابل بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى اسم التفضيل من ناحية التشابه والاختلاف وحدوث المشاكل الواقعة الممكنة عند تعلمه.

معنى التفضيل^{٢٢}، مثلاً: (أكرمت القوم أصغرهم وأكبرهم) أي: صغيرهم وكبيرهم.

٢) شروط صوغ اسم التفضيل

يصاغ اسم التفضيل بالشروط التالية^{٢٣}:

➤ يصاغ على وزن "أفعل" و"فعلى".

لاسم التفضيل على وزن واحد، وهو "أفعل" ومؤنثه "فعلى" كأفضل وفضلى، وأكبر وكبرى.

وقد حذفت همزة "أفعل" في ثلاث كلمات: (خير، وشر، وحب). وهذه الثلاثة أصلها: (أخير وأشر وأحب)، وحذفت همزتها لكثرة الإستعمال ودورانها على الألسنة ويجوز إثباتها على الأصل وذلك قليل في "خير" و"شر"، وكثير في "حب"^{٢٤}.

مثلاً:

الأمثال	كثرة الإستعمال	قليل الإستعمال
خير الناس من ينفع للناس	(✓)	
أخير الناس من ينفع للناس		(✓)
شر الناس المفسد	(✓)	
أشر الناس المفسد		(✓)
حب شئى إلى الإنسان ما منع		(✓)
أحب شئى إلى الإنسان ما منع	(✓)	

^{٢٢} مصطفى الغلايين، جامع الدروس، (بيروت: دار الكتب العالمية، ٢٠٠٨)، ص. ١٩٩.

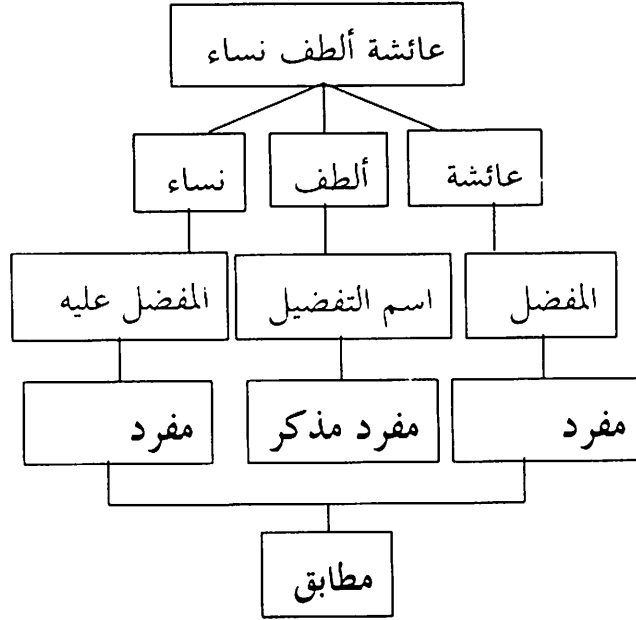
^{٢٣} جمال الدين أبي عمر وعثمان، الكافية في النحو، (بيروت لبنان: دار الكتب العلمية، مجهول السنة)، ص. ٢١٣.

^{٢٤} مصطفى الغلايين، جامع الدروس، (بيروت: دار الكتب العالمية، ٢٠٠٨)، ص. ٢٠٠.

مثلا:

مؤنث	مذكر	
عائشة <u>الطف نساء</u>	زيد <u>أكرم رجل</u>	مفرد
التلميذتان <u>أنشط بنتين</u>	التلميذان <u>أمهر رجلين</u>	ثنائية
المطيعات <u>أفضل عابدات</u>	المطيعين <u>أفضل عابدين</u>	جمع

ولاحظ إلى رسم البيان:



وفي هذه الأمثال أيضا نلاحظ أن اسم التفضيل يظل مفردا
 مذكرا دائما أي أنه لا يطابق المفضل.
 غير أننا نلاحظ شيئا آخر، هو أن المضاف إليه نكرة يطابق
 المفضل. فزيد مفرد مذكر، ورجل كذلك. وعائشة مفرد مؤنث
 ونساء كذلك..... الخ.

جدوال أمثلة اسم التفضيل في اللغة العربية

عند استخدامه

في الآيات القرآنية والأحاديث والجمل العربية

النمرة	الحالة	الموضوع	الأمثال
١	تجزئه من "ال"	القرآن	وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿٣٥﴾
		الحديث	ركعتان بسواك أفضل من سبعين ركعة بغير سواك ^{٣٦}
		الجملة	الفيل أكبر من الجمل حجما
٢	إقرانه ب "ال"	القرآن	لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿٥٥﴾ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٥٦﴾ وَسَيَحْنَبُهَا الْأَتْقَى ﴿٥٧﴾
		الحديث	اليد العليا خير من اليد السفلى ^{٣٨}
		الجملة	محمد رسول الله الأقرب إلى الله
٣	إضافته إلى نكرة	القرآن	لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٥٠﴾
		الحديث	خير بيت في المسلمين بيت فيه يتيم يحسن إليه وشر بيت في المسلمين بيت فيه يتيم يساء إليه ^{٣٩}

^{٣٥} القرآن الكريم، سورة طه: ١٢٧.^{٣٦} أحمد الهاشمي، مختار الأحاديث السوي والحكم المحمدية، (إندونيسيا: الحرمين، الطبعة الأولى، ١٤٢٦)، ص. ٧٠.^{٣٧} القرآن الكريم، سورة البيل: ١٥-١٧.^{٣٨} أحمد الهاشمي، مختار الأحاديث السوي والحكم المحمدية، (إندونيسيا: الحرمين، الطبعة الأولى، ١٤٢٦)، ص. ٩٠.^{٣٩} Bahdlowi Mufti, *Qur'an Hadits untuk MI/SD Kelas 5*, (Surabaya: Al-Maktabah, 2008), hal.46.

٢. الاقتراحات

الحمد لله والشكر لله وقد أتمت الباحثة في بحث هذه الرسالة فعسى أن يكون هذا البحث منتفعا وله قيمة خاصة بدراسة علم اللغة وما يتعلق بها.

وبعد، وهذا قليل من كثير حاولت الباحثة فيه إسهاما منه في مجال البحث العلمي فيما بين اللغتين العربية والإندونيسية تحت الموضوع: "التحليل التقابلي بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى اسم التفضيل" وترجو الباحثة من المهتمين بما أن يأخذوا بحثا أدق من هذه الرسالة ليكون ما خطر في أفكارهم من الأسئلة اللغوية يعلمون جوابه إجابة تامة.

وإن هذه الرسالة وعلى رغم قد بذلت الباحثة جهدها ولا تخلو عن النقائص والقصور لقلّة تجاربها في الحياة العلمية والعقلية. فمن ذلك ترحو الباحثة الانتقاد البنائي والتصحيح أقرب التمام ممن يقرأها ويهتم بالدراسة اللغوية خاصة بهذه المسئلة.

وترجو الباحثة من الله تعالى أن يجعل هذه الكتابة مقبولة قبولا حسنا ومنتفعا للباحثة نفسها ولكل من سواها من الإخوان والأخوات في الله. والحمد لله رب العالمين.

